

# NAKAYAMA<sup>®</sup>

## PRO



**NS1618**

ART NO: 036012

EN

EL

HU

## Safety instructions

### Caution:

Please read this manual carefully and operate strictly according to the safety standard specified in the manual provided by the supplier. Incorrect use will hurt yourself and others.

- The new machine must be charged before using. It is normal for new machine and the machine deposited for a long time charged incompletely. It will be charged fully after releasing repeatedly.
- Don't charge in wet room or with wet hands, or you will get an electric shock.
- Please be sure to charge after using, and charge fully before depositing.
- If the operator has a bad feeling, stop working at once and go to see the doctor immediately.
- Don't use it to spray corrosive liquids, coal oil and other volatile liquid in order not to catch fire or get burn .
- It will harm persons and crop if the chemical liquid is mixed improperly. Please read the introduction of pesticide before using it.
- It is prohibited to put the pesticide into other containers in order not to eat or drink mistakenly.
- In order to avoid incidents incurred by clinging to the pesticide, the operator must wear flanged cap, fog-proof glasses, gauze mask, long gloves, coat guarding against poisons, boots and some other protective clothing.
- Drunk, patients, tired , allergic, women being pregnant , under age of 15 can not use the machine.
- After operating, the operator must wash the whole body with water and soap. In the meantime, the operator must wash eyes with clean water, and changing clothes every day within the period of operating.
- Don't let the deposit or the water cleaned the machine flow into river, lack pond or cloacae, in order not to make pollution.
- The machine should clean completely, be dried and charged fully after using, then laid in a place cool and winding.
- Every one has the duty to protect the environment and save energy!
- While you strictly follow the rule of operating in this manual, you should do set below:
- Don't use the virulent pesticide prohibited by the government.
- Don't use the machine to harm the environment and public profits.
- Please use the machine cautiously where affect the ecological balance.
- Don't let the deposit pesticide flow discretionary in order not to pollute the environment.

### Protective Clothing

- Wear flanged cap.
- Wear dirt/fog-proof glasses.
- Wear gauze mask.
- Wear long gloves.
- Wear coat guarding against poisons.
- Wear boots.

### Following personnel can not use the machine:

- Mental patients.
- Drunk.
- Under age or old person.
- Person with no knowledge of the machine.
- Dog-tired person or patient and others who can not operate the machine normally.
- Persons who have just exercised strenuously or slept not enough. Nursing or pregnant women.

### Recharge

- If the wire, plug is bad, or the socket is lax, don't use, or you will get an electric shock, fire and so on.
- Don't pull the plug with wet hand to avoid electric shock.
- If the plug wasn't inserted into the socket completely, there are also danger such as electric shock, fire.
- Please clear away the dust on the plug. The dust can also make fire.
- Don't lay this machine in the wet or dusty place to avoid electric shock, heat, split and so on.
- Don't charge over set time, or it will make the battery leak, heat split and so on.
- When deposit the machine avoid directly sunlight, hot environment and avoid things that are emitting heat of their own. Otherwise will speed up the aged about the battery, and may cause weeping, emit heat, craze, or strike fire etc.
- Don't charge when the temperature of battery is low or in the cold outside, or the battery will leak and short its life.
- Don't throw the battery into the fire or heat it, or it will split the battery.
- If you find the battery leak, color changed and distortion, don't use it any more.

### Spraying

- It is fine to carry out operation during cool weather with little wind. For example ,in the early morning or in the last afternoon ,this can reduce the evaporation and drift of chemicals and improve the protection effect.
- Operator should move windward.
- If you mouth or eyes are spattered with chemicals, wash them with clean water and then go to see the doctor.
- If the operator has a headache or dizziness, stop working at once and go to see a doctor in time.
- For the operator's safety, misting/dusting must be carries out strictly according to the instruction of the chemicals and agricultural requirements.
- Sprayer over, according to pesticide manual to clean out any residual spray mixture in chemical tank.
- After spraying always wash your hands and face thoroughly.

## Technical Data

Working pressure:	0.2-0.4 Mpa
DC12V capacity:	8Ah
Chemical Tank:	18L
Net weight:	6.4kg

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

## Operating instructions

### Introduction of the function

As shown in figures, Control system are installed on one side of the cover :Voltmeter ,Speed Regulator, Charging Plug, Power Switch

Voltmeter, Indicate over-discharge, over-charge and normal service condition

Speed Regulator: adjust the rotating speed of pump to make the pump work stably, achieving the result of spraying stabilization

Charging plug: linked with charger to transmit energy to battery

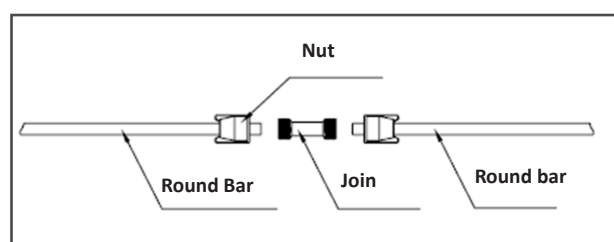
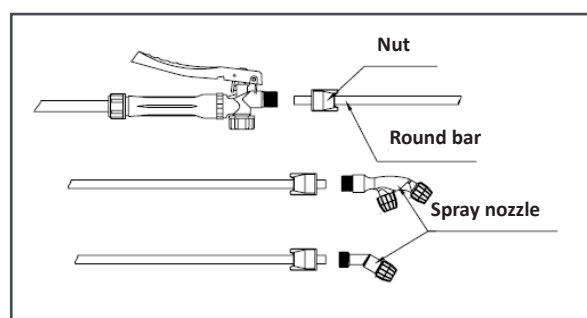
Power switch : control the connection between the power and diaphragm pump

Under-voltage protector: optional, linked with speed regulator to protect battery

When the battery voltage reached the setted protecting voltage 9.5-10V, buzzer works, at this time, you should stop working to charge battery for maintenance

### Charging the battery

- The new machine must be charged before using.
  - The deposit machine for a longtime must be charged before using
  - Charging with special charger
- Please untie the belt and back mat to reveal the battery completely. When charging, you only insert the output of the charger to the jack and then connect the input with 220V alternating current. The signal light of the charger is red while normal charging. It will change into green when it's full.
- The conditions of using charger:
- The time of charging of new machine or deposit machine for a long time must reach 24 hours.
  - Don't let the switch in the place of "-" while charging.
  - Please pull out the wire of charger from the jack after ending the charging.
  - Don't mistake the wire of the battery, or it will burn the battery and charger. The red wire should be connected with the red end of the battery.
  - Don't charge in wet room or with wet hands, or you will get an electric shock.
  - Please use the special charger for this machine in order to avoid fire. In addition, it is prohibited to charge other electrical machines with the special charger of this machine or as the power.
  - Please pull out the wire of the battery from the socket after ending the charging
  - Don't let this machine in the sun, high temperature condition and the things radiating heat, or it will accelerate the old of the battery, make the battery leak liquids, radiate heat, split and fire.
  - If you find the charger abnormal, pull out the plug immediately in order to avoid electric shock, radiating heat and making fire.
  - Don't adopt generator as the electrical source of charging, or it will destroy the charger.
  - Don't pull the wire of charger forcibly.
- Please clean the electrical pickoff of the battery with dry cloth. Bad connection will cut the power supply or result in failing to charging.
  - Be sure of safe, please store this machine in place out of the reach of children and infant in order to avoid get an electric shock.
- If the battery of this machine need replace, it must be confirmed by company. The disabled battery couldn't be thrown away anywhere. Please send it into the qualified recycle center to deal with it.



### The connection of spraying parts

- Fixing the spraying pole on the place shown in the figures.
  - Insert the spraying pole into the switch and fasten the screw cap.
- Caution: Don't fasten the nut with the pliers, or it maybe harm the nut.
- Hold the knob assembly with one hand, t adjust the direction of the nozzle by holding the spraying head with the other hand.
  - If you want to spray higher crop, you could connect two spraying poles with the connections to longer the spraying pole.
  - This machine has three different kinds of nozzles. You could use the nozzle according to the different conditions.

Type of nozzle	Diameter of nozzle (mm)	Flow (L/min)	Working pressure (Mpa)	The amount of Nozzle
Taper Nozzle	1.0	0.8	0.15 ~ 0.35	1
Sector Nozzle	0.7	0.48	0.15 ~ 0.4	1
F Nozzle	1.5	1.2	0.15 ~ 0.25	2

● The data in the table is trial value of our company not the confirmed value. The amount of spraying mist and working pressure change with the environment.

### Adding Liquids

Please lay this machine on the aclinik ground when adding liquids.

Please use the filter screen when you adding liquids. The filter screen can protect the liquid plug from jam, for the jam can result in abnormal jet.

Please be slow when adding chemical in order to avoid overbrimming. Once overbrimmed, please wipe it dry and clean with gauze so that the chemical doesn't flow into the battery and electric pump.

The chemical liquids can corrupt the electric equipment and short the life of this machine greatly.

It is strictly prohibited to use menstruums easy to curdle when meeting heat. For the heat generated by the working of liquid pump is easy to curdle that menstruum so that the liquid pump doesn't work.

Note:

- Please make sure that the switch of electric power is turned off before adding the chemical.
- There is a scale on the side of chemical tank, please add chemical liquid according to the quantity of work.
- It is strictly forbidden to spray highly acid liquid, paint and volatile menstruum.

Warning:

- Please follow the prescribe of the manufacturer of chemical menstruum to mix chemical liquid, or it will harm crops and body.
- Be sure to mix the chemical liquids to be well-proportioned in other containers. The filter must be used when filling chemical liquids into the chemical tank.
- Please fasten the chemical cap after finishing filling.

### Misting

Warning: Be sure to check the battery after adding water into chemical tank.

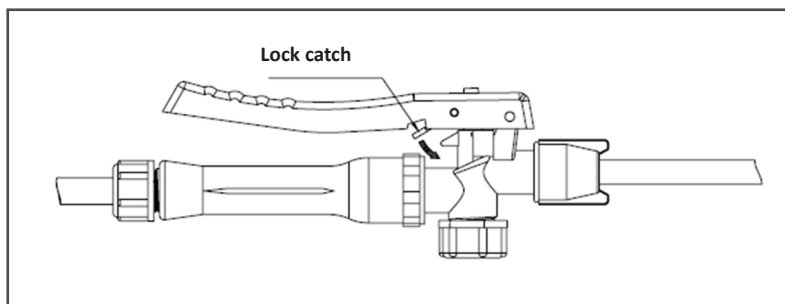
The liquid pump must avoid idler revolutions in order not to harm it.

#### 1. Starting

Adjust the switch to the “-”. Grasp the handlebar open the check valve and then spray.

#### 2. Stop

- Adjust the switch to “0”, the liquid pump stop.
- Release the handlebar, stop operation (even no off the power switch).



When the electric quantity is low, the water flow will be gradually little, need recharge.

After spraying, discharge remaining liquid out, wash the inside wall of the chemical container with clean water. Then add fit water into the chemical tank, start liquid pump, rotate 2~3 minute. Make the spraying pipe, inside pump and nozzle washed clean, then swill the liquid in the chemical tank. Then, restart liquid pump to discharge the remaining liquid out completely. After that, the power switch is adjusted the place “0”.

## Maintenance

### Daily maintenance

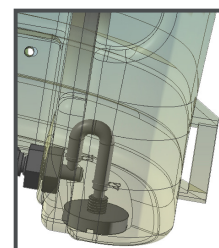
The following maintenance should be done after daily job

- 1) Cleaning the oil and dust on the surface machine
- 2) Clean chemical tank with clean water and dry it.
- 3) Check all the connections whether there is leakage of water or fuel. If there is leakage, remedy procedures are very necessary.
- 4) Check all the screws to see if they are loose or lost. If there is , please screw tightly or replace.
- 5) The battery must be charged before depositing. Charge before each using in case short power.
- 6) The machine after maintenance should be put in dry and ventilating place. It must be far away from fire source and avoid sunlight.

### Deposit for a long time

The machine deposit for a long time should maintenance as follows:

- 1) Clean the machine surface carefully.
- 2) Discharge medicine in the tank and pump, clean them with clean water.
- 3) The battery must be charged before storing. If deposit for a long time, it should be charged every two months.
- 4) All the plastic parts must neither exposed to the sunlight nor pressed by heavy matter





5) Cover the machine with plastic dustcoat and store in a dry and clean place.

### Cleaning

1) Clean chemical container

Callback remaining chemical liquid and wash it. Fill one litre water into chemical tank and then swing it lightly.

2) Clean the inside liquid pump

After cleaning chemical tank, fill clean water again and start liquid pump to mist to clean the whole pipeline.

3) Clean the filter net

(1) Clean the filter net in the mouth of chemical tank.

(2) Clean the filter net of suction inside the chemical tank.

There is a filter net of suction at the bottom of chemical tank to avoid the dust coming by the filter net of the mouth of chemical tank to be sucked into liquid pump. The filter of suction is jammed to spray abnormally and infect the liquid pump greatly. So please take out the filter of suction to clean carefully after operating. Fix it cautiously after cleaning.

The remaining chemical liquids and the water washed the machine don't flow into rivers, lakes, ponds or cloacae in order to avoid pollution. Please deal with it innocuously.

### Maintenance on the battery

In the course of operation, it should be master the frequency and time of charge according to actual condition and referring to usual spray frequency and time. It's best to charge when the battery discharge the 60%--70%, the average charging time is about 8 hours. Long time to charge may cause the battery to loose water, hot and reduce the life.

When we stock the battery, it must not be without any power. Without power means after we use the battery, we couldn't recharge it on time. If we stock the battery without power, it will easily get vitriolization, lead sulfate crystal @which jammed the road of the electric ions, and make the power not enough, also the capacity of the battery will be lower. If the battery without power too long time, the battery will be harmed more seriously. Therefore, if we don't use the battery for time being, we should charge it once each month, which then we can keep the battery in good situation.

- It is normal that the charger is little hot while charging.
- Overcharge or overdischarge will cut the life of battery remarkably.
- Don't joint the battery directly, or it will harm the safe character of the battery.
- Don't disassemble and assemble the battery. The battery has the protection equipment, if you alter it, it will make the battery heat and split.
- Don't connect the anode and cathode of the battery with metallic material. Don't transport battery with metallic material, or it will make the battery leak, heat and split.
- Don't charge in wet room or with wet hands, or you will get an electric shock.
- Please use the special charger for this machine in order to avoid fire. In addition, it is prohibited to charge other electrical machines with the special charger of this machine or as the power.
- Don't let this machine in the sun, high temperature condition and the things radiating heat, or it will accelerate the old of the battery, make the battery leak liquids, radiate heat, split and fire.
- Don't adopt generator as the electrical charge source of charging, or it will destroy the charger.
- The light of the charger will light if you recharge immediately after ending charge, it is normal. But this will result in overcharge and you should avoid the operation.
- If you find the charger abnormal, pull out the plug immediately in order to avoid electric shock, radiating heat and making fire.
- Don't throw the battery into the fire or heat it up, or it will make the battery split and electrolyte splashed.

### Replace the fuse

In order to protect the wire and electrical machine, this machine is equipped with fuse. If blowout due to something, please unplug the right and left fixed equipment, take out the assembly of battery, lax the packing belt, remove the battery, open the cap of fuse to replace the damaged fuse with new one. In addition, please find out the cause of blowout and remedy it. After this, you could operate it again.

Some causes of blowout:

The charger doesn't coincide with the battery or has trouble.

The pesticide sticks to the liquid pump.

The wire is short circuit due to the damage.

## Troubleshooting

Abnormal Misting			
Problem	Cause	Remedy	
The motor does not work	The power switch is in "0"	Switch to "-"	
	The plug is lax	reconnection	
	Switch damaged	replace	
	Line cut off	Replace or connection	
	fuse melt	replace	
	The motor is cut out	replace*	
	The motor burned to damage	replace*	
	The voltage of battery is low	Charge or replace	
	high pressure on pipe	Open the handle switch	
pressure switch not effect	replace*		
The motor run	No running	The nozzle clogged	cleaning
		no medicine liquid in tank	Filling chemical liquids
		The air valve of chemical tank lid clogged	cleaning
		Pump valve clogged	cleaning
		the filter of absorbing is jammed	cleaning
		Nut on the pressure switch is losing	Tighten nut
		Pump valve is jammed	cleaning*
		pressure spring no effect	replace*
		diaphragm no effect	replace*
		Pump valve clogged	cleaning*
	The pressure Does not rise	The adjusting valve of pressure is jammed	cleaning
		inlet nozzle on the tank lid is jammed	cleaning
		motor is abnormal	replace*
		spout wear	replace*
		pressure switch no effect	replace*
		tube is jammed or shape	Cleaning or tidying up
		pressure nut is loose	Tighten nut
		pressure spring is no effect	replace*
		low voltage	Charge or replace
		<b>Charge abnormally</b>	
Can not charge	battery is abnormal	Replace	
	charger is abnormal	replace	
	connection line is bad	reconnection	
	Line turn off	Replace or repair	
The capacity of the accumulator can not recover	time for charge is not enough	Keep on charging	
	Battery is abnormal	replace	
	Charger is abnormal	replace	
<b>fuse melt</b>			
Motor does not work	pressure switch is no effect	replace*	
	switch is not connect well	replace	
	switch at "0" position	Right operation	
	Motor runs heavily	Replace motor*	

## Biztonsági utasítások

### Vigyázat!

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és szigorúan a szállító által biztosított kézikönyvben meghatározott biztonsági előírásoknak megfelelően működtesse. A helytelen használat önmagának és másoknak is kárt okozhat.

- Az új gépet használat előtt fel kell tölteni. Normális, hogy az új gépet és a hosszú ideig tárolt gépet hiányosan töltik fel. Többszöri felengedés után teljesen feltöltődik.
- Ne töltsön nedves helyiségben vagy nedves kézzel, különben áramütést kaphat.
- Kérjük, használat után mindenképpen töltsön fel, és a letétbe helyezés előtt töltsön fel teljesen.
- Ha a kezelő rosszul érzi magát, azonnal hagyja abba a munkát, és azonnal keresse fel az orvost.
- Ne használja maró folyadékok, szénolaj és más illékony folyadékok permetezésére, hogy ne gyulladjon ki vagy égjen meg.
- Ha a vegyszerfolyadékot nem megfelelően keverik össze, az károsítja a személyeket és a növényeket. Kérjük, használat előtt olvassa el a növényvédő szer bevezetőjét.
- Tilos a növényvédő szert más tartályokba tenni, hogy ne lehessen tévedésből enni vagy inni.
- A növényvédő szerbe való belekapaszkodásból eredő balesetek elkerülése érdekében a kezelőnek karimás sapkát, ködmentes szemüveget, gézmaszkot, hosszú kesztyűt, mérgek ellen védő kabátot, csizmát és egyéb védőruházatot kell viselnie.
- Ittas, beteg, fáradt, allergiás, terhes nők, 15 év alattiak nem használhatják a gépet.
- Működés után a kezelőnek az egész testét vízzel és szappannal meg kell mosnia. Eközben a kezelőnek tiszta vízzel meg kell mosnia a szemét, és az üzemeltetés időszakában minden nap át kell öltöznie.
- Ne hagyja, hogy a lerakódás vagy a tisztított víz a gépből folyóba, hiányzó tóba vagy kloakába folyjon, hogy ne okozzon szennyezést.
- A gépet használat után teljesen meg kell tisztítani, meg kell szárítani és teljesen fel kell tölteni, majd hűvös és szeles helyre kell helyezni.
- Mindenkinek kötelessége a környezet védelme és az energiatakarékosság!
- Miközben szigorúan követi a működési szabályt ebben a kézikönyvben, meg kell tennie az alábbiakban meghatározott:
- Ne használja a kormány által betiltott virulens növényvédő szert.
- Ne használja a gépet a környezet és az állami profit károsítására.
- Kérjük, óvatosan használja a gépet, ahol befolyásolja az ökológiai egyensúlyt.
- Ne hagyja, hogy a betétes növényvédőszer diszkrecionális módon folyjon, hogy ne szennyezze a környezetet.

### Védőruházat

- Viselje a karimás sapkát.
- Viseljen kosz/ködmentes szemüveget.
- Viseljen gézmaszkot.
- Hosszú kesztyűt viseljen.
- Viseljen mérgek ellen védő kabátot.
- Csizmát viseljen.

### A következő személyek nem használhatják a gépet:

- Mentális betegek.
- Részeg.
- Kiskorú vagy idős személy.
- A gépet nem ismerő személy.
- Kutyafáradt személy vagy beteg és mások, akik nem tudják a gépet normálisan működtetni.
- Azok a személyek, akik épp most edzettek megerőltető módon vagy nem aludtak eleget. Szoptató vagy terhes nők.

### Újratöltés

- Ha a vezeték, a dugó rossz, vagy az aljzat laza, ne használja, különben áramütés, tűz és így tovább.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne nedves kézzel húzza ki a dugót.
- Ha a dugót nem helyezték be teljesen a konnektorba, akkor is fennáll az áramütés, tűzveszély.
- Kérjük, távolítsa el a port a dugóról. A por tüzet is okozhat.
- Ne tegye ezt a gépet nedves vagy poros helyre, hogy elkerülje az áramütést, a hőt, a hasadást és így tovább.
- Ne töltsön fel a beállított időn túl, különben az akkumulátor szivárogni fog, a hő felhasad és így tovább.
- A gép letétbe helyezésekor kerülje a közvetlen napfényt, a forró környezetet, és kerülje a saját hőt kibocsátó dolgokat. Ellenkező esetben felgyorsítja a z akkumulátor öregedését, és könnyezést, hőt, repedést vagy tüzet okozhat stb.
- Ne töltsön az akkumulátort alacsony hőmérsékleten vagy hidegben, különben az akkumulátor szivárogni fog, és lerövidül az élettartama.
- Ne dobja az akkumulátort a tűzbe, és ne melegítse fel, mert az akkumulátor meghasad.
- Ha úgy találja, hogy az akkumulátor szivárogozik, a színe megváltozott és torzul, ne használja tovább.

### Permetezés

- A műveletet hűvös, szélcsendes időben lehet elvégezni. Például kora reggel vagy késő délután, ez csökkentheti a vegyi anyagok párolgását és elsodródását, és javíthatja a védelmi hatást.
- Az üzemeltetőnek szél felé kell mozognia.
- Ha a szájába vagy a szemébe került vegyszer, mossa ki tiszta vízzel, majd keresse fel az orvost.
- Ha a kezelőnek fejfájása vagy szédülése van, azonnal hagyja abba a munkát, és időben keressen fel egy orvost.
- A kezelő biztonsága érdekében a permetezést/porozást szigorúan a vegyszerekre vonatkozó utasításoknak és a mezőgazdasági követelményeknek megfelelően kell elvégezni.
- A permetezőgépet a peszticid kézikönyvnek megfelelően tisztítsa ki a vegyszertartályban maradt permetező keverékmaradványokat.
- A permetezés után mindig alaposan mosson kezet és arcot.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	0,2-0,4 Mpa
DC12V kapacitás:	8Ah
Kémiai tartály:	18L
Nettó súly:	6.4kg

\* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközödjön a termék kialakításában és műszaki leírásában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* Felhívjuk figyelmét, hogy berendezéseinket nem kereskedelmi, kereskedelmi vagy ipari felhasználásra tervezték. Garanciánk érvényét veszti, ha a gépet kereskedelmi, kereskedelmi vagy ipari vállalkozásokban vagy azzal egyenértékű célokra használják.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, javítási vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezzék.

## Használati utasítás

### A funkció bevezetése

Amint az ábrákon látható, a fedél egyik oldalára van felszerelve a vezérlőrendszer: feszültségmérő, fordulatszám-szabályozó, töltőcsatlakozó, hálózati kapcsoló feszültségmérő, jelzi a túlterhelést, a túltöltést és a normál üzemi állapotot.

Sebességszabályozó: állítsa be a szivattyú forgási sebességét, hogy a szivattyú stabilan működjön, elérve a permetezés stabilizálásának eredményét Töltő dugó: a töltővel összekapcsolva az energia átviteléhez az akkumulátorhoz

Tápkapcsoló : a tápegység és a membránszivattyú közötti kapcsolat vezérlése

Alulfeszültségvédő: opcionális, a fordulatszám-szabályozóval összekapcsolva az akkumulátor védelme érdekében.

Amikor az akkumulátor feszültsége elérte a beállított védőfeszültséget 9,5-10V, a hangjelző működik, ebben az időben abba kell hagynia a munkát, hogy feltöltse az akkumulátort a karbantartás érdekében.

### Az akkumulátor töltése

- Az új gépet használat előtt fel kell tölteni.
- A hosszú távú betétgépet használat előtt fel kell tölteni.
- Töltés speciális töltővel

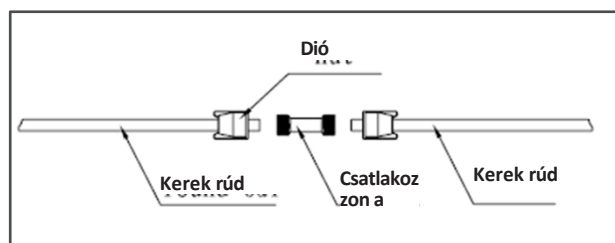
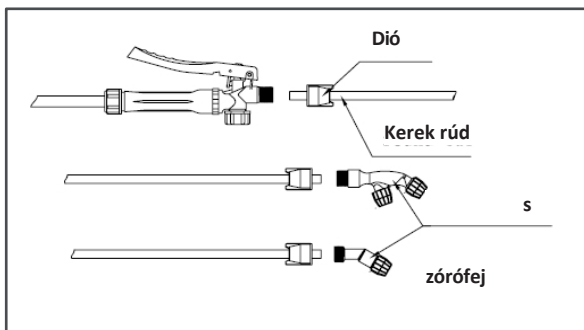
Kérjük, oldja ki az övet és a hátsó szőnyeget, hogy az akkumulátor teljesen feltárujon. Töltéskor csak a töltő kimenetét dugja be a csatlakozóba, majd csatlakoztassa a 220V-os váltakozó áramú bemenetet. A töltő jelzőfénye normál töltés közben pirosan világít. Zöldre változik, amikor megtelt.

A töltő használatának feltételei:

- Az új gép vagy a hosszú ideig letétbe helyezett gép töltési idejének el kell érnie a 24 órát.
- Ne hagyja, hogy a kapcsoló a "-" helyére kerüljön töltés közben.
- A töltés befejezése után húzza ki a töltő vezetékét a csatlakozóból.
- Ne tévessze össze az akkumulátor vezetékét, különben megégeti az akkumulátort és a töltőt. A piros vezeték az akkumulátor piros végével kell összekötni.
- Ne töltsön nedves helyiségben vagy nedves kézzel, különben áramütést kaphat.
- Kérjük, a tűz elkerülése érdekében használja a speciális töltőt ehhez a géphez. Ezen kívül tilos más elektromos gépeket is tölteni a gép speciális töltőjével vagy tápegységként.
- A töltés befejezése után húzza ki az akkumulátor vezetékét az aljzatból.
- Ne hagyja ezt a gépet a napon, a magas hőmérsékletű állapotban és a hőt sugárzó dolgokban, vagy felgyorsítja az akkumulátor régi állapotát, az akkumulátor folyadékokat szivárogtat, hőt sugároz, felhasad és tüzet okoz.
- Ha úgy találja, hogy a töltő rendellenes, azonnal húzza ki a dugót, hogy elkerülje az áramütést, a hőszugárzást és a tűz keletkezését.
- Ne fogadjon el generátort a töltés elektromos forrásaként, különben tönkreteszi a töltőt.
- Ne húzza meg a töltő vezetékét erőszakkal.

- Kérjük, száraz ruhával tisztítsa meg az akkumulátor elektromos csatlakozóját. A rossz csatlakozás megszakítja az áramellátást, vagy a töltés meghiúsulását eredményezi.

• Győződjön meg róla, hogy biztonságos, kérjük, tárolja ezt a gépet olyan helyen, ahol gyermekek és csecsemők nem érhetik el, hogy elkerülje az áramütést. Ha a gép akkumulátorát ki kell cserélni, azt a vállalatnak meg kell erősítenie. A kikapcsolt akkumulátort nem lehet sehova sem kidobni. Kérjük, küldje el a minősített újrahasznosító központba, hogy foglalkozzanak vele.



### A permetező alkatrészek csatlakoztatása

- A permetező rúd rögzítése az ábrákon látható helyen.
- Helyezze a szórópálcát a kapcsolóba, és rögzítse a csavaros kupakot. Vigyázat! Ne rögzítse az anyát fogóval, különben megsérülhet az anya.
- Egyik kezével fogja a gombegységet, a másikkal a szórófejet tartva állítsa be a fúvóka irányát.
- Ha magasabb termést szeretne permetezni, akkor két permetezőrudat csatlakoztathat a hosszabb permetezőrúddal szükséges csatlakozásokkal.



Fúvóka típusa	Fúvóka átmérője (mm)	Áramlás (L/min)	Üzemi nyomás (Mpa)	A fúvóka mennyisége
Kúpos fúvóka	1.0	0.8	0.15 ~ 0.35	1
Szektor fúvóka	0.7	0.48	0.15 ~ 0.4	1
F Fúvóka	1.5	1.2	0.15 ~ 0.25	2

• A táblázatban szereplő adatok cégünk próbaértéke, nem pedig a megerősített érték. A permetezőköd mennyisége és az üzemi nyomás a környezet függvényében változik.

#### Folyadékok hozzáadása

Kérjük, folyadékok hozzáadásakor a gépet a klinikai talajra fektesse.

Kérjük, folyadékok hozzáadásakor használja a szűrőszűrőt. A szűrőszita megvédheti a folyadékugót az elakadástól, mert az elakadás rendellenes sugárzást eredményezhet. Kérjük, lassan adagolja a vegyszert, hogy elkerülje a túllöntözést. Miután túlfolyt, kérjük, törölje szárazra és tisztítsa meg gézzel, hogy a vegyszer ne folyjon be az akkumulátorba és az elektromos szivattyúba. A vegyi folyadékok megrongálhatják az elektromos berendezést, és nagymértékben lerövidíthetik a gép élettartamát.

Szigorúan tilos a hó hatására könnyen megalvadó menstruomokat használni. A folyadékszivattyú működése során keletkező hő ugyanis könnyen megalvad, így a folyadékszivattyú nem működik.

Megjegyzés:

- A vegyszer hozzáadása előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos áram kikapcsolt állapotban van.
- A vegszertartály oldalán van egy skála, kérjük, a munka mennyiségének megfelelően adjon hozzá vegyszeres folyadékot.
- Szigorúan tilos erősen savas folyadékot, festéket és illékony menstruomot permetezni. Figyelmeztetés:
- Kérjük, kövesse a vegyszeres menstruáció gyártójának előírásait a vegyszeres folyadék keveréséhez, különben károsítja a növényeket és a testet.
- Ügyeljen arra, hogy a vegyszeres folyadékokat jól arányosan keverje össze más tartályokban. A szűrőt a vegyszeres folyadékot vegszertartályba való töltésekor használni kell.
- Kérjük, a töltés befejezése után zárja be a vegyszeres kupakot.

#### Ködpárás

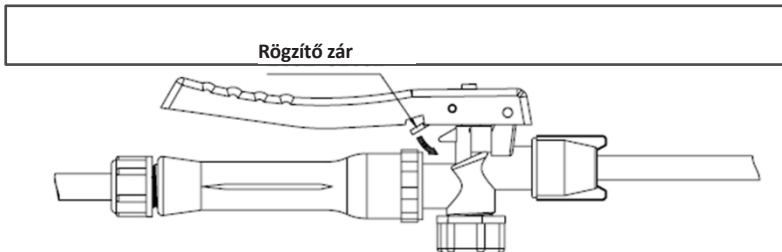
Figyelmeztetés: Ellenőrizze az akkumulátort, miután vizet töltött a vegszertartályba. A folyadékszivattyúnak kerülnie kell az üresjáratú fordulatokat, hogy ne tegyen kárt benne.

##### 1. Indulás

Állítsa a kapcsolót a "-" állásba. Fogja meg a kormányt, nyissa ki az ellenőrző szelepet, majd permetezzen.

##### 2. Stop

- Állítsa a kapcsolót "0" állásba, a folyadékszivattyú leáll.
- Engedje el a kormányt, állítsa le a működést (még akkor is, ha nincs kikapcsolva a hálózati kapcsoló).



Ha az elektromos mennyiség alacsony, a vízáramlás fokozatosan kevés lesz, újra kell tölteni.

A permetezés után ürítse ki a maradék folyadékot, mossa le a vegszertartály belső falát tiszta vízzel. Ezután adjon alkalmas vizet a vegszertartályba, indítsa el a folyadékszivattyút, forgassa 2~3 percig. A permetezőcsövet, a belső szivattyút és a fúvókát tisztára mossa, majd a folyadékot a vegszertartályba öntse. Ezután indítsa újra a folyadékszivattyút, hogy a maradék folyadékot teljesen kiürítse. Ezt követően a hálózati kapcsolót állítsa a "0" helyre.

## Karbantartás

#### Napi karbantartás

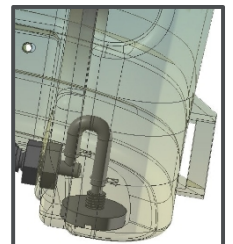
A következő karbantartási munkákat kell elvégezni a napi munka után

- 1) Az olaj és a por tisztítása a felületi gépen
- 2) Tisztítsa meg a vegszertartályt tiszta vízzel és szárítsa meg.
- 3) Ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy nincs-e víz- vagy üzemenyagszivárgás. Ha szivárgás van, nagyon szükségesek a javítási eljárások.
- 4) Ellenőrizze az összes csavart, hogy nem lazultak-e meg vagy nem vesztek-e el. Ha van, kérjük, csavarja szorosan vagy cserélje ki.
- 5) Az akkumulátort fel kell tölteni a letétbe helyezés előtt. Minden használat előtt tölts fel, ha rövid áramellátás esetén.
- 6) A gépet karbantartás után száraz és szellőző helyre kell helyezni. Távoll kell lennie a tűzforrástól és kerülni kell a napfényt.

#### Hosszú időre szóló betét

A gép betét hosszú ideig kell karbantartani az alábbiak szerint:

- 1) Gondosan tisztítsa meg a gép felületét.
- 2) A tartályban és a szivattyúban lévő gyógyszert ürítse ki, és tisztítsa meg őket tiszta vízzel.
- 3) Az akkumulátort tárolás előtt fel kell tölteni. Hosszú ideig tartó lerakás esetén kéthavonta kell feltölteni.
- 4) Minden műanyag alkatrész nem lehet kitéve a napfénynek, és nem nyomhatja meg nehéz anyag.



5) Fedje le a gépet műanyag porvédővel, és tárolja száraz és tiszta helyen.

#### Tisztítás

1) Tiszta vegyszertartály

Hívja vissza a maradék vegyszeres folyadékot, és mossa le. Töltsön egy liter vizet a vegyszertartályba, majd enyhén lengesse meg.

2) Tisztítsa meg a folyadékszivattyú belsejét

A vegyszertartály tisztítása után töltsön újra tiszta vizet, és indítsa el a folyadékszivattyút, hogy az egész csővezeték megtisztuljon.

3) Tisztítsa meg a szűrőhálót

(1) Tisztítsa meg a szűrőhálót a vegyszertartály szájában.

(2) Tisztítsa meg a vegyszertartályon belüli szívószűrőhálót.

A vegyszertartály alján van egy szívó szűrőháló, hogy a vegyszertartály szájának szűrőhálója által érkező port ne szívja be a folyadékszivattyú. A szívószűrő elakad, hogy rendellenesen permetezzen, és nagymértékben megfertőzze a folyadékszivattyút. Ezért kérjük, vegye ki a szívószűrőt, hogy működés után gondosan megtisztítsa. A tisztítás után óvatosan rögzítse.

A megmaradó vegyszeres folyadékok és a gép mosott vize nem folyik a folyókba, tavakba, tavakba vagy kloakákba a szennyezés elkerülése érdekében.

Kérjük, kezelje ártalmatlanul.

#### Az akkumulátor karbantartása

A működés során a töltés gyakoriságát és idejét a tényleges állapotnak megfelelően, valamint a szokásos permetezési gyakoriságra és időre hivatkozva kell meghatározni. A legjobb, ha akkor tölti fel, amikor az akkumulátor 60% -70% -os lemerül, az átlagos töltési idő körülbelül 8 óra. A hosszú töltési idő az akkumulátor vízvesztését, forróságát és az élettartam csökkenését okozhatja.

Amikor az akkumulátort raktározzuk, nem szabad, hogy áram nélkül maradjon. Energia nélkül azt jelenti, hogy miután használtuk az akkumulátort, nem tudtuk időben feltölteni. Ha az akkumulátort áram nélkül tároljuk, akkor könnyen vitriolosodni fog, ólom-szulfátkristályok keletkeznek, amelyek elakadnak az elektromos ionok útjában, és a teljesítmény nem elég, és az akkumulátor kapacitása is alacsonyabb lesz. Ha az akkumulátor túl hosszú ideig nem rendelkezik energiával, az akkumulátor komolyabban károsodik. Ezért, ha nem használjuk az akkumulátort egyelőre, havonta egyszer fel kell töltenünk, ami aztán jó helyzetben tarthatja az akkumulátort.

- Normális, hogy a töltő töltés közben kicsit melegszik.
- A túltöltés vagy túlterhelés jelentősen csökkenti az akkumulátor élettartamát.
- Ne csatlakoztassa közvetlenül az akkumulátort, különben károsítja az akkumulátor biztonságos jellegét.
- Ne szedje szét és ne szerelje össze az akkumulátort. Az akkumulátor rendelkezik a védőberendezéssel, ha megváltoztatja, akkor az akkumulátor felmelegszik és felhasad.
- Ne kösse össze az akkumulátor anódját és katódját fémes anyaggal. Ne szállítsa az akkumulátort fémes anyaggal, különben az akkumulátor szivárog, felmelegszik és meghasad.
- Ne töltsé nedves helyiségben vagy nedves kézzel, különben áramütést kaphat.
- Kérjük, a tűz elkerülése érdekében használja a speciális töltőt ehhez a géphez. Ezen kívül tilos más elektromos gépeket is tölteni a gép speciális töltővel vagy tápegységként.
- Ne hagyja ezt a gépet a napon, a magas hőmérsékletű állapotban és a hőt sugárzó dolgokban, vagy felgyorsítja az akkumulátor régi állapotát, az akkumulátor folyadékokat szivárogtat, hőt sugároz, felhasad és tüzet okoz.
- Ne fogadjon el generátort a töltés elektromos forrásaként, különben tönkreteszi a töltőt.
- A töltő fénye világítani fog, ha a töltés befejezése után azonnal feltölti, ez normális. Ez azonban túltöltést eredményez, és kerülje a műveletet.
- Ha úgy találja, hogy a töltő rendellenes, azonnal húzza ki a dugót, hogy elkerülje az áramütést, a hőszugárzást és a tűz keletkezését.
- Ne dobja az akkumulátort a tűzbe, vagy ne melegítse fel, különben az akkumulátor meghasad, és az elektrolit szétfröccsen.

#### Cserélje ki a biztosítékokat

A vezeték és az elektromos gép védelme érdekében ez a gép biztosítókkal van felszerelve. Ha valami miatt kirobban, kérjük, húzza ki a jobb és bal oldali rögzített berendezést, vegye ki az akkumulátor szerelvényét, lazítsa meg a csomagolószíjat, vegye ki az akkumulátort, nyissa ki a biztosíték kupakját, hogy a sérült biztosítékokat újjal cserélje ki. Ezenkívül kérjük, derítse ki a kiégés okát, és orvosolja azt. Ezt követően újra működtetheti azt.

A kifulladás néhány oka:

A töltő nem esik egybe az akkumulátorral, vagy gond van vele. A növényvédőszer a folyadékszivattyúhoz tapad.

A vezeték a sérülés miatt rövidzárlatos.

**Hibaelhárítás**

<b>Rendellenes párosodás</b>			
Probléma	Ok	Jogorvoslat	
A motor nem működik	A hálózati kapcsoló "0" állásban van	Váltson "-"	
	A dugó laza	visszakapcsolás	
	Sérült kapcsoló	cserélje ki a	
	Vonal elvágva	Cserélje ki vagy csatlakoztassa	
	biztosíték olvadás	cserélje ki a	
	A motor kikapcsol	cserélj*	
	A motor megégett, hogy megsérüljön	cserélj*	
	Az akkumulátor feszültsége alacsony	Töltés vagy csere	
	nagy nyomás a csövön	Nyissa ki a fogantyúkapcsolót	
	nyomáskapcsoló nem hat	cserélj*	
A motor futása	Nincs futás	A fúvóka eltömődött	tisztítás
		nincs gyógyszerfolyadék a tartályban	Vegyí folyadékok töltése
		A vegyszertartály fedelének légszelepe eltömődött	tisztítás
		Szivattyú szelep eltömődött	tisztítás
		az elnyelő szűrő elakadt	tisztítás
		A nyomáskapcsoló anyája meglazult	Húzza meg az anyát
		A szivattyú szelepe elakadt	tisztítás*
		nyomásrugó nincs hatása	cserélj*
		diafragma nincs hatás	cserélj*
		A nyomás nem emelkedik	Szivattyú szelep eltömődött
	A nyomásszabályozó szelep elakadt		tisztítás
	a tartály fedelén lévő szívócső elakadt		tisztítás
	a motor rendellenes		cserélj*
	kifolyócső kopása		cserélj*
	nyomáskapcsoló nincs hatása		cserélj*
	a cső elakadt vagy alakja		Takarítás vagy rendrakás
	a nyomóanya meglazult		Húzza meg az anyát
	a nyomásrugónak nincs hatása		cserélj*
	alacsony feszültség		Töltés vagy csere
	<b>Töltés rendellenesen</b>		
Nem tölthető fel	az akkumulátor rendellenes	Cserélje ki a címet.	
	a töltő rendellenes	cserélje ki a	
	a csatlakozó vonal rossz	visszakapcsolás	
	Vonal kikapcsolása	Cserélje ki vagy javítsa ki	
Az akkumulátor kapacitása nem állhat helyre	a töltésre szánt idő nem elég	Folytassa a töltést	
	Az akkumulátor rendellenes	cserélje ki a	
	A töltő rendellenes	cserélje ki a	
<b>biztosíték olvadás</b>			
A motor nem működik	a nyomáskapcsolónak nincs hatása	cserélj*	
	a kapcsoló nem csatlakozik jól	cserélje ki a	
	kapcsoló "0" állásban	Helyes működés	
	A motor erősen jár	Cserélje ki a motort*	

## Οδηγίες ασφαλείας

### Προσοχή:

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και χρησιμοποιήστε τον ψεκαστήρα σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας του εγχειριδίου.

Η μη τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς στον χειριστή και σε τρίτους ή βλάβη στο προϊόν και τον εξοπλισμό.

- Το νέο μηχάνημα πρέπει να φορτιστεί πριν από τη χρήση. Είναι φυσιολογικό για νέα μηχανήματα και για μηχανήματα που έχουν αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα να είναι μερικώς φορτισμένα.
- Μην φορτίζετε το μηχάνημα με βρεγμένα χέρια ή/και σε χώρους που διαθέτουν υψηλά ποσοστά υγρασίας για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Φροντίστε φορτίστε τον ψεκαστήρα κάθε φορά μετά τη χρήση και φορτίστε τον πλήρως πριν από την αποθήκευσή του.
- Εάν νιώθετε αδυναμία ή οποιαδήποτε άλλη σχετική πάθηση, διακόψτε την εργασία αμέσως και επισκεφθείτε τον γιατρό σας το συντομότερο δυνατόν.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα για ψεκασμό διαβρωτικών υγρών, ορυκτέλαιου και άλλων πτητικών υγρών, ώστε να μην να αποτρέψετε τον κίνδυνο ανάφλεξης.
- Η μη κατάλληλη ανάμιξη των υλικών ψεκασμού θα προκαλέσει προβλήματα υγείας στον χειριστή και σε άλλα άτομα όπως επίσης και στα ψεκαζόμενα φυτά. Παρακαλούμε διαβάστε την ετικέτα οδηγιών των φυτοφαρμάκων πριν την χρήση τους.
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση του φυτοφαρμάκου σε μη ειδικά δοχεία, ώστε να μην καταναλωθούν από τρίτους κατά λάθος.
- Προκειμένου να αποφευχθούν περιστατικά που οφείλονται στην επαφή του δέρματος με το φυτοφάρμακο, ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί ειδικό εξοπλισμό ατομικής προστασίας ειδική μάσκα, μακριά γάντια, ειδικό προστατευτικό ρουχισμό, μπότες και άλλα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του ψεκαστήρα από άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια εθιστικών ουσιών, εγκυμονούσες γυναίκες, ανήλικα άτομα και.
- Μετά τη λειτουργία, πλυθείτε σχολαστικά με νερό και σαπούνι. Πλύνετε καλά το πρόσωπο και τα μάτια σας με άφθονο καθαρό νερό και φορέστε καθαρά ρούχα.
- Αποτρέψτε την απόρριψη του νερού που χρησιμοποιείται κατά τον καθαρισμό στην αποχέτευση ή στο έδαφος προστατεύοντας έτσι το περιβάλλον και τον υδροφόρο ορίζοντα.
- Ο ψεκαστήρας πρέπει να καθαρίζεται πλήρως, να στεγνώνει και να φορτίζεται πλήρως μετά τη χρήση, και στη συνέχεια να τοποθετείται σε μέρος δροσερό με επαρκή εξαερισμό.
- Είναι καθήκον όλων μας να προστατεύουμε το περιβάλλον και να εξοικονομούμε ενέργεια!
- Ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου όπως επίσης και τις παρακάτω συμβουλές:
- Μην χρησιμοποιείτε φυτοφάρμακα που απαγορεύονται από την αρμόδια αρχή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα για σκοπούς που βλάπτουν το περιβάλλον και την δημόσια περιουσία.
- Χρησιμοποιήστε τον ψεκαστήρα με προσοχή όταν το φυτοφάρμακο επηρεάζει την οικολογική ισορροπία.
- Μην απορρίπτετε φυτοφάρμακα στο έδαφος και στον υδροφόρο ορίζοντα.

### Ρουχισμός και εξοπλισμός ατομικής προστασίας

- Φοράτε ειδικό κράνος προστασίας.
- Φοράτε ειδικά γυαλιά προστασίας.
- Φοράτε ειδική μάσκα προστασίας με κατάλληλο φίλτρο.
- Φοράτε ειδικά μακριά γάντια προστασίας.
- Φοράτε ειδικό ρουχισμό προστασίας.
- Φοράτε ειδικές γαλότσες προστασίας.

### Δεν επιτρέπεται η χρήση του ψεκαστήρα στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Άτομα με ψυχικές ασθένειες.
- Άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια εθιστικών ουσιών.
- Ανήλικες ή υπερήλικες.
- Άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη εμπειρία σχετικά με την λειτουργία του ψεκαστήρα.
- Άτομα με έντονη κόπωση ή άλλα άτομα που για οποιονδήποτε άλλο λόγο δεν μπορούν να χειριστούν τον ψεκαστήρα σωστά.
- Άτομα που μόλις ασκήθηκαν έντονα ή άτομα με αϋπνία. Θηλάζουσες γυναίκες ή εγκυμονούσες γυναίκες.

### Φόρτιση

- Εάν το καλώδιο ή το βύσμα τροφοδοσίας έχουν υποστεί βλάβη ή η πρίζα δεν εφαρμόζει σωστά, μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα, αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς άλλους παρόμοιους κινδύνους.
- Μην αποσυνδέεται το βύσμα με βρεγμένα χέρια για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν το βύσμα δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην πρίζα, ελλοχεύουν κίνδυνοι όπως είναι η ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά.
- Απομακρύνετε τη σκόνη από το βύσμα τροφοδοσίας. Η σκόνη μπορεί επίσης να προκαλέσει ανάφλεξη.
- Μην τοποθετείτε τον ψεκαστήρα σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας ή/και σκόνης για να αποφύγετε κινδύνους όπως είναι η ηλεκτροπληξία, η πυρκαγιά ή η πρόκληση βλάβης στον εξοπλισμό.
- Μην φορτίζετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το καθορισμένο, διαφορετικά θα προκληθεί σημαντική βλάβη στην μπαταρία.
- Κατά την αποθήκευση του ψεκαστήρα, αποφύγετε την έκθεση σε συνθήκες όπως η άμεση ηλιακή ακτινοβολία, οι πηγές θερμότητας αποτρέποντας έτσι την πρόκληση βλάβης στην μπαταρία.
- Μην φορτίζετε όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλή ή σε εξωτερικούς χώρους, διαφορετικά η μπαταρία θα υποστεί βλάβη και θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της.
- Μην απορρίπτετε τη μπαταρία στη φωτιά και μην τη θερμαίνετε.
- Εάν διαπιστώσετε διαρροή στην μπαταρία, αλλαγή χρώματος και παραμόρφωση, μην τη χρησιμοποιείτε.

### Ψεκασμός

- Συνιστάται να λειτουργείτε τον ψεκαστήρα κατά τη διάρκεια δροσερού καιρού με λίγο άνεμο. Για παράδειγμα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα χωρίς το πρωί ή το απόγευμα, καθώς αυτό μπορεί να μειώσει τις απώλειες και να αυξήσει την απόδοση της εργασίας.
- Ο χειριστής πρέπει να κινείται προς τα εμπρός.
- Σε περίπτωση που το φυτοφάρμακο έρθει σε επαφή με τα μάτια σας ή το στόμα σας, πλυθείτε με άφθονο καθαρό νερό και μετά επισκεφθείτε τον γιατρό.
- Σε περίπτωση που έχετε συμπτώματα όπως είναι ο πονοκέφαλος ή η ζάλη, σταματήστε να εργάζεστε αμέσως και επισκεφθείτε εγκαίρως έναν γιατρό.
- Για λόγους ασφάλειας του χειριστή, η εκκένωση / ψεκασμός πρέπει να πραγματοποιείται πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες των χημικών τηρώντας τους αντίστοιχους κανονισμούς.
- Μετά το τέλος της εργασίας, ξεπλύνετε τον ψεκαστήρα και απορρίψτε το μείγμα σύμφωνα με το εγχειρίδιο των φυτοφαρμάκων.
- Μετά τον ψεκασμό πλύνετε πάντα σχολαστικά τα χέρια και το πρόσωπό σας.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Πίεση λειτουργίας:	0.2-0.4 Mpa
Χωρητικότητα μπαταρίας DC12V:	8Ah
Χωρητικότητα δοχείου:	18L
Καθαρό βάρος:	6.4kg

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

## Οδηγίες Λειτουργίας

### Περιγραφή βασικής λειτουργίας

Όπως φαίνεται στις εικόνες που βρίσκονται παρακάτω, το σύστημα ελέγχου είναι εγκατεστημένο στη μία πλευρά του ψεκαστήρα, αποτελείται από τα εξής μέρη: Βολτόμετρο, ρυθμιστής ταχύτητας, βύσμα φόρτισης, διακόπτης ισχύος.

Βολτόμετρο: Ένδειξη αποφόρτισης, υπερφόρτισης και κατάστασης συντήρησης.

Ρυθμιστής ταχύτητας: Ρυθμίστε την ταχύτητα περιστροφής της αντλίας για να σταθεροποιήσετε τον ρυθμό ψεκασμού ανάλογα με τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας.

Βύσμα φόρτισης: Χρησιμοποιείται για την σύνδεση του ψεκαστήρα με τον φορτιστή κατά την διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας.

Διακόπτης ισχύος: Ελέγχει τη σύνδεση μεταξύ της αντλίας τροφοδοσίας και διαφράγματος.

Σύστημα προστασίας χαμηλής τάσης: προαιρετικό, συνδέεται με τον ρυθμιστή ταχύτητας για την προστασία της μπαταρίας.

Όταν η τάση της μπαταρίας φτάσει στη ρυθμισμένη τάση ασφαλείας 9,5-10V, ο βομβητής θα τεθεί σε λειτουργία, σε αυτό το σημείο θα πρέπει να διακόψετε την εργασία για να φορτίσετε την μπαταρία.

### Φορτίζοντας την μπαταρία

- Το νέο μηχάνημα πρέπει να φορτιστεί πριν από τη χρήση.
- Το αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα μηχάνημα πρέπει να φορτιστεί πριν από τη χρήση

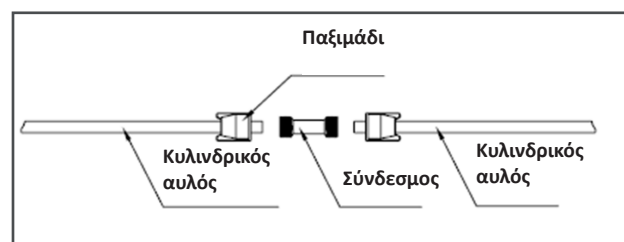
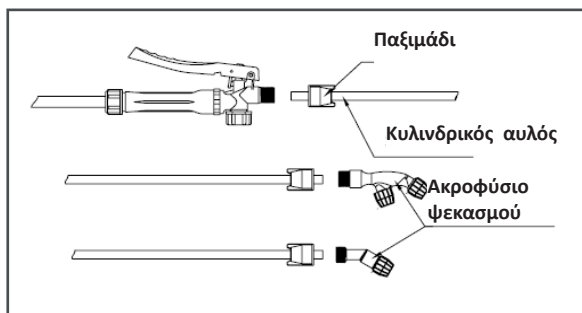
### Φόρτιση με τον φορτιστή

Αποσυνδέστε τον ιμάντα και το πίσω κάλυμμα για να αποκτήσετε πρόσβαση στην μπαταρία. Κατά τη φόρτιση, εισάγετε μόνο την έξοδο του φορτιστή στην υποδοχή και στη συνέχεια συνδέετε την είσοδο του σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220V. Η φωτεινή ένδειξη του φορτιστή είναι κόκκινη κατά την κανονική φόρτιση και γίνεται πράσινη κατά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης.

Συμβουλές σχετικά με την χρήση του φορτιστή:

- Ο χρόνος φόρτισης ενός νέου μηχανήματος ή ενός μηχανήματος που ήταν αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα θα πρέπει να είναι 24 ώρες.
- Μην αφήνετε το διακόπτη στη θέση «-» κατά την διάρκεια φόρτισης.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο του φορτιστή από την πρίζα μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης.
- Βεβαιωθείτε πως συνδέετε τους σωστούς ακροδέκτες στις υποδοχές για να αποφύγετε την πρόκληση σημαντικής βλάβης στον φορτιστή και την μπαταρία. Το κόκκινο καλώδιο πρέπει να συνδεθεί με την κόκκινη υποδοχή της μπαταρίας.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία με βρεγμένα χέρια και μην φορτίζετε την μπαταρία σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Χρησιμοποιήστε τον ειδικό φορτιστή για αυτό το μηχάνημα για να αποφύγετε την πυρκαγιά. Επιπλέον, απαγορεύεται η φόρτιση άλλων ηλεκτρικών μηχανών με τον ειδικό φορτιστή αυτού του μηχανήματος όπως επίσης και η χρήση του ως τροφοδοτικό.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα μετά το τέλος της φόρτισης.
- Μην εκθέτετε το μηχάνημα στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας και κοντά σε πηγές θερμότητας, διαφορετικά θα μειωθεί ο χρόνος ζωής της μπαταρίας και ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στην μπαταρία και ανάφλεξη.
- Εάν διαπιστώσετε ότι ο φορτιστής δεν λειτουργεί σωστά, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.
- Μην συνδέετε το φορτιστή με γεννήτριες για την φόρτιση της μπαταρίας για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα με προσοχή.
- Καθαρίστε την μπαταρία χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί. Η μη-κατάλληλη σύνδεση θα διακόψει την παροχή ρεύματος ή θα οδηγήσει σε αποτυχία φόρτισης.
- Τηρήστε τους κανονισμούς ασφαλείας, αποθηκεύστε αυτό το μηχάνημα μακριά από παιδιά για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Εάν η μπαταρία αυτού του μηχανήματος χρειάζεται αντικατάσταση, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή. Μην απορρίπτετε την μπαταρία με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε την μπαταρία παραδίδοντάς την σε ένα από τα ειδικά σημεία συλλογής.



## Συναρμολόγηση

A. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα με την βοήθεια των σχεδιαγραμμάτων.

B. Συνδέστε τον αυλό ψεκασμού με τον διακόπτη και σταθεροποιήστε τον με το βιδωτό παξιμάδι.

Προσοχή: Μην σφίγγετε το παξιμάδι με την πένσα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη.

Γ. Κρατήστε το σύστημα του σφικτήρα με το ένα σας χέρι και ρυθμίστε την κατεύθυνση του ακροφυσίου κρατώντας την κεφαλή ψεκασμού με το άλλο χέρι.

Δ. Εάν θέλετε να ψεκάσετε φυτά με μεγαλύτερο ύψος, θα μπορούσατε να συνδέσετε δύο τμήματα αυλού ψεκασμού για να προεκτείνετε τον αυλό ψεκασμού.

E. Αυτό το μηχάνημα έχει τρία διαφορετικά είδη ακροφυσίων. Θα μπορούσατε να χρησιμοποιήσετε το κατάλληλο ακροφύσιο σύμφωνα με τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας.

Τύπος ακροφυσίου	Διάμετρος (mm)	Ροή (L/min)	Πίεση λειτουργίας (Mpa)	#
Κωνοειδές ακροφύσιο	1.0	0.8	0.15 ~ 0.35	1
Ακροφύσιο ψεκασμού "βεντάλιας"	0.7	0.48	0.15 ~ 0.4	1
Ακροφύσιο τύπου F	1.5	1.2	0.15 ~ 0.25	2

• Τα δεδομένα στον πίνακα είναι ενδεικτικά και όχι οι επιβεβαιωμένες τιμές. Η ποσότητα του ψεκαζόμενου διαλύματος και της πίεσης λειτουργίας μεταβάλλεται ανάλογα με τις περιβαλλοντικές συνθήκες.

## Προσθέτοντας τα υλικά ψεκασμού

Τοποθετήστε αυτό το μηχάνημα σε ακλινές έδαφος κατά την προσθήκη υγρών.

Χρησιμοποιήστε προστατευτικό φίλτρο όταν προσθέτετε υγρά. Το φίλτρο μπορεί να προστατεύσει το σύστημα ψεκασμού από εμπλοκή και τον μη ομοιόμορφο ψεκασμό.

Να είστε αργοί κατά την προσθήκη χημικών ουσιών για να αποφύγετε τον υπερβολικό αφρισμό. Μετά το τέλος της διαδικασίας, σκουπίστε τον ψεκαστήρα καλά και καθαρίστε τον με ένα καθαρό πανί, έτσι ώστε η χημική ουσία να μην έρθει σε επαφή με την μπαταρία και την ηλεκτρική αντλία. Τα χημικά υγρά μπορούν να καταστρέψουν τον ηλεκτρικό εξοπλισμό και να μειώσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής αυτού του μηχανήματος.

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση διαλυτών που αναφλέγονται όταν εκτίθενται στην θερμότητα. Η θερμότητα που παράγει η αντλία κατά την διάρκεια της λειτουργίας της μπορεί να προκαλέσει την ανάφλεξη των διαλυτών.

Προσοχή:

• Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF είναι κλειστός πριν προσθέσετε τα χημικά στον ψεκαστήρα.

• Υπάρχει μια κλίμακα στο πλάι του δοχείου ψεκασμού, προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα φυτοφαρμάκου ανάλογα με την ποσότητα εργασίας.

• Απαγορεύεται αυστηρά ο ψεκασμός καυστικών και διαβρωτικών υγρών, χρωμάτων βαφής και εύφλεκτων υλικών.

Προειδοποίηση:

• Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του χημικού που αναφέρεται στις αναλογίες ανάμιξης του, διαφορετικά θα ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στις καλλιέργειες και την υγεία του χειριστή.

• Όταν αναμιγνύετε τα υλικά σε άλλα δοχεία, βεβαιωθείτε πως τηρούνται οι αναλογίες. Το φίλτρο πρέπει να χρησιμοποιείται κατά την πλήρωση χημικών υγρών στο δοχείο του ψεκαστήρα.

• Βιδώστε ξανά το καπάκι χημικών μετά την ολοκλήρωση της πλήρωσης.

## Νεφέλωση/ψεκασμός

Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει την μπαταρία αφού προσθέσετε νερό στη δεξαμενή χημικών και πριν ξεκινήσετε την εργασία.

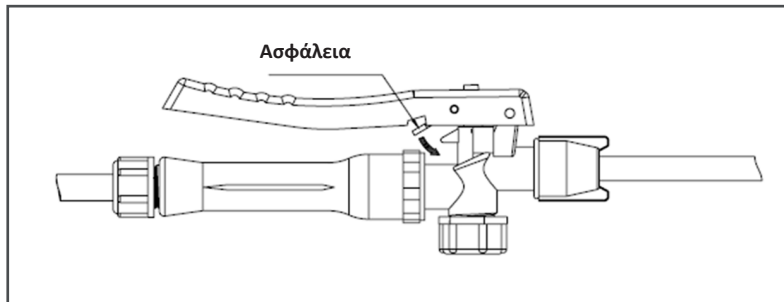
Η αντλία θα πρέπει πάντα να λειτουργεί εφόσον έχει πρώτα προστεθεί το διάλυμα εντός του δοχείου.

1. Ενεργοποίηση

Γυρίστε το διακόπτη στην θέση «-». Ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου ροής και μετά ψεκάστε.

2. Απενεργοποίηση

• Κλείστε την βαλβίδα ελέγχου ροής και γυρίστε το διακόπτη στην θέση «0» για να απενεργοποιήσετε τον ψεκαστήρα.



Όταν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή, η ροή θα μειωθεί αντίστοιχα. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να επαναφορτίσετε την μπαταρία. Μετά τον ψεκασμό, απορρίψτε το υγρό που έχει απομείνει στο δοχείο, πλύνετε το εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, προσθέστε καθαρό νερό στο δοχείο, ενεργοποιήστε την αντλία, ανακινήστε καλά για 2 ~ 3 λεπτά. Βεβαιωθείτε πως ο σωλήνας ψεκασμού, η αντλία και το ακροφύσιο έχουν ξεπλυθεί πλήρως και στη συνέχεια γεμίστε πλήρως το δοχείο με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, επανεκκινήστε την αντλία και ψεκάστε όλη την ποσότητα του νερού που βρίσκεται στο δοχείο. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα γυρίζοντας τον διακόπτη στη θέση "0".

## Συντήρηση

### Διαδικασία συντήρησης μετά από ημερήσια χρήση

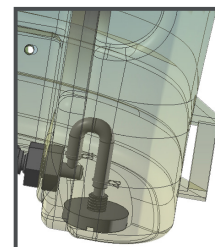
Η ακόλουθη διαδικασία συντήρησης πρέπει να γίνεται κάθε φορά μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

- 1) Καθαρισμός υπολειμμάτων ρύπων και σκόνης από την επιφάνεια του μηχανήματος.
- 2) Καθαρισμός του δοχείου με καθαρό νερό και στέγνωμα.
- 3) Ελέγξτε όλα τα σημεία σύνδεσης για να βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει διαρροή υγρού. Σε περίπτωση που εντοπίζεται κάποια διαρροή θα πρέπει να επισκευάσετε το μηχάνημα προτού το θέσετε σε λειτουργία.
- 4) Ελέγξτε όλες τις βίδες για να δείτε αν είναι χαλαρές ή αν δεν έχουν χαθεί. Σε κάθε περίπτωση, βιδώστε ή επανατοποθετήστε τις βίδες.
- 5) Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πριν από την αποθήκευση του μηχανήματος. Φορτίστε πριν από κάθε χρήση αν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή.
- 6) Το μηχάνημα μετά τη συντήρηση πρέπει να τοποθετηθεί σε χώρο απαλλαγμένο από την υγρασία και επαρκώς αεριζόμενο. Η θέση αποθήκευσης θα πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

### Μακροχρόνια αποθήκευση

Η ακόλουθη διαδικασία συντήρησης θα πρέπει να γίνεται πριν από μακροχρόνια αποθήκευση.

- 1) Καθαρίστε προσεκτικά τις επιφάνειες του μηχανήματος.
- 2) Αδειάστε το χημικό διάλυμα από το δοχείο, καθαρίστε/ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα ψεκασμού, και τους σωλήνες ψεκάζοντας καθαρό νερό.
- 3) Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πριν την αποθήκευση του μηχανήματος. Φορτίστε την μπαταρία κάθε δύο μήνες.
- 4) Αποτρέψτε την έκθεση των πλαστικών επιφανειών στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στον ψεκαστήρα και τον εξοπλισμό.
- 5) Καλύψτε το μηχάνημα με ένα πλαστικό αδιάβροχο κάλυμμα και αποθηκεύστε το σε ένα καθαρό σημείο απαλλαγμένο από την υγρασία.



### Καθαρισμός

- 1) Καθαρισμός του δοχείου

Αδειάστε το εναπομείνον χημικό υγρό και ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό. Προσθέστε ένα λίτρο νερού στο δοχείο και στη συνέχεια ανακινήστε το ελαφρά.

- 2) Καθαρισμός της αντλίας

Μετά τον καθαρισμό του δοχείου, γεμίστε το ξανά με καθαρό νερό και ενεργοποιήστε τον ψεκαστήρα για να καθαρίσετε την αντλία το λάστιχο και τα εξαρτήματα ψεκασμού.

- 3) Καθαρισμός του φίλτρου

(1) Καθαρίστε το φίλτρο στον λαϊκό του δοχείου.

(2) Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης που βρίσκεται εντός του δοχείου.

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα φίλτρο αναρρόφησης που βρίσκεται στο κάτω μέρος του δοχείου για να αποφευχθεί η εισροή σκόνης από το άνω φίλτρο του δοχείου στην αντλία. Η φραγή του φίλτρου αναρρόφησης θα οδηγήσει σε ανομοιόμορφο ψεκασμό και σε πρόκληση βλάβης στην αντλία. Για τον λόγο αυτό, καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αναρρόφησης μετά το τέλος της εργασίας. Επανατοποθετήστε το σωστά μετά τον καθαρισμό.

Αποτρέψτε την απόρριψη του νερού που χρησιμοποιείται κατά τον καθαρισμό στην αποχέτευση ή στο έδαφος προστατεύοντας έτσι το περιβάλλον και τον υδροφόρο ορίζοντα.

### Συντήρηση της μπαταρίας

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ο βαθμός εκφόρτισης διαφέρει ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες. Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη ανάλογα με την κάθε εργασία. Είναι καλύτερο να φορτίζετε όταν η μπαταρία αποφορτιστεί κατά 70%, ο μέσος χρόνος φόρτισης είναι περίπου 8 ώρες. Η φόρτιση για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει απώλεια υγρών της μπαταρίας, υπερθέρμανση και μείωση της διάρκειας ζωής της. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας, θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως δεν είναι εκφορτισμένη. Αυτό σημαίνει πως μετά το τέλος της εργασίας και όταν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί πλήρως θα πρέπει να την φορτίσετε εγκαίρως. Σε περίπτωση που μια μπαταρία αποθηκευτεί εκφορτισμένη, η χωρητικότητα της μπαταρίας θα μειωθεί και θα υποστεί βλάβη. Εάν η μπαταρία παραμείνει εκφορτισμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα θα υποστεί σοβαρή βλάβη. Επομένως, εάν δεν χρησιμοποιούμε την μπαταρία συχνά, θα πρέπει να την φορτίζουμε μία φορά κάθε μήνα, κάτι το οποίο τότε μπορούμε να διατηρήσουμε την μπαταρία σε καλή κατάσταση.

- Είναι φυσιολογικό ο φορτιστής να αποκτά υψηλή θερμοκρασία κατά την διάρκεια φόρτισης.
- Η υπερφόρτιση ή ελλιπής φόρτιση θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Μην συνδέετε απευθείας την μπαταρία με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, διαφορετικά θα προκληθεί σοβαρή βλάβη και τραυματισμός.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην συναρμολογείτε την μπαταρία. Η μπαταρία διαθέτει εξοπλισμό προστασίας που σε αυτές τις περιπτώσεις θα υποστεί βλάβη.
- Μην συνδέετε τους πόλους της μπαταρίας με μεταλλικά υλικά. Μην μεταφέρετε την μπαταρία εντός μεταλλικού δοχείου, διαφορετικά θα προκληθεί βλάβη.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας, σε βρεγμένα δάπεδα ή με βρεγμένα χέρια, διαφορετικά θα προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιήστε τον ειδικό φορτιστή του ψεκαστήρα για να αποφύγετε την πυρκαγιά. Επιπλέον, απαγορεύεται η φόρτιση άλλων ηλεκτρικών μηχανών με τον ειδικό φορτιστή αυτού του μηχανήματος ή/και η χρήση του ως τροφοδοτικό ισχύος.
- Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα στον ήλιο, σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας και κοντά σε πηγές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Μην συνδέετε το φορτιστή με γεννήτριες για την φόρτιση της μπαταρίας για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης.
- Η λυχνία του φορτιστή θα ανάψει εάν επαναφορτίσετε αμέσως μετά τη λήξη της φόρτισης, είναι φυσιολογικό. Αλλά αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την υπερφόρτωση και θα πρέπει να αποφύγετε τη λειτουργία.
- Εάν διαπιστώσετε ότι ο φορτιστής δεν λειτουργεί σωστά, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, έκθεση στην θερμότητα και πυρκαγιά.
- Μην απορρίπτετε τη μπαταρία στη φωτιά ή μην τη θερμαίνετε, διαφορετικά θα προκληθεί βλάβη.

**Αντικατάσταση της ασφάλειας**

Για την προστασία των καλωδιώσεων και του ηλεκτροκινητήρα, αυτό το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια. Σε περίπτωση που καεί η ασφάλεια, αποσυνδέστε τον δεξιό και τον αριστερό σταθερό εξοπλισμό, αποσυνδέστε την μπαταρία, χαλαρώστε τον ιμάντα, αφαιρέστε την μπαταρία, ανοίξτε το καπάκι της ασφάλειας για να αντικαταστήσετε την καμμένη ασφάλεια με καινούργια. Αναγνωρίστε την αιτία του προβλήματος και επιδιορθώστε το. Μετά από αυτή την διαδικασία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα.

**Αιτίες**

Ο φορτιστής δεν είναι σωστά συνδεδεμένος με την μπαταρία ή δεν έχει υποστεί κάποια βλάβη.

Το φυτοφάρμακο μπλοκάρει την αντλία.

Βραχυκύκλωμα λόγω βλάβης.

Λανθασμένη σύνδεση.

**Επίλυση πιθανών προβλημάτων**

<b>Ανομοιομορφία ψεκασμού</b>			
Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Ενέργεια επίλυσης	
Ο ηλεκτροκινητήρας δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "0"	Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση "-"	
	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο καλά.	Επανασυνδέστε σωστά το βύσμα.	
	Ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση	
	Πρόβλημα στην γραμμή σύνδεσης με την παροχή.	Αντικαταστήστε ή επιδιορθώστε.	
	Καμμένη ασφάλεια	Αντικατάσταση	
	Πρόβλημα στον ηλεκτροκινητήρα	Αντικατάσταση*	
	Ο ηλεκτροκινητήρας έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση*	
	Η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή.	Φορτίστε ή αντικαταστήστε	
	Αυξημένη πίεση εντός του αγωγού.	Ανοίξτε την βαλβίδα ελέγχου ροής.	
Η βαλβίδα ροής έχει υποστεί βλάβη.	Αντικατάσταση*		
Ο ηλεκτροκινητήρας λειτουργεί	Δεν υπάρχει ροή	Το ακροφύσιο είναι μπλοκαρισμένο	Καθαρισμός
		Δεν έχει προστεθεί διάλυμα ψεκασμού στο δοχείο	Συμπληρώστε διάλυμα στο δοχείο
		Η βαλβίδα εξαέρωσης της τάπας του δοχείου είναι μπλοκαρισμένη	Καθαρισμός
		Η βαλβίδα της αντλίας είναι μπλοκαρισμένη	Καθαρισμός
		Το φίλτρο αναρρόφησης είναι μπλοκαρισμένο	Καθαρισμός
		Το παξιμάδι του διακόπτη πίεσης είναι ξεσφιγμένο	Σφίξτε το παξιμάδι
		Η βαλβίδα της αντλίας είναι μπλοκαρισμένη	Καθαρισμός*
		Το ελατήριο της βαλβίδας δεν λειτουργεί σωστά	Αντικατάσταση*
		Το διάφραγμα της αντλίας δεν λειτουργεί σωστά	Αντικατάσταση*
		Η βαλβίδα της αντλίας είναι μπλοκαρισμένη	Καθαρισμός*
	Η πίεση είναι χαμηλή	Η βαλβίδα ρύθμισης της πίεσης είναι μπλοκαρισμένη	Καθαρισμός
		Το στόμιο της τάπας είναι μπλοκαρισμένο	Καθαρισμός
		Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά	Αντικατάσταση*
		Το στόμιο είναι φθαρμένο	Αντικατάσταση*
		Το ελατήριο πίεσης δεν λειτουργεί σωστά	Αντικατάσταση*
		Το λάστιχο είναι μπλοκαρισμένο ή έχει διπλώσει	Καθαρίστε ή ξεδιπλώστε το λάστιχο
		Το παξιμάδι του διακόπτη πίεσης είναι ξεσφιγμένο	Συσφίξτε το παξιμάδι
		Το ελατήριο πίεσης δεν λειτουργεί σωστά	Αντικατάσταση*
		Χαμηλή τάση	Φορτίστε ή αντικαταστήστε
		<b>Ανομοιόμορφη φόρτιση</b>	
Η μπαταρία δεν φορτίζεται	Η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση	
	Ο φορτιστής έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση	
	Η σύνδεση με την τροφοδοσία έχει διακοπεί	Επανασυνδέστε	
	Η σύνδεση με την παροχή έχει διακοπεί	Αντικατάσταση ή επισκευή	
Η μπαταρία δεν φορτίζεται πλήρως	Ο χρόνος φόρτισης δεν είναι επαρκής ώστε να φορτιστεί η μπαταρία	Συνεχίστε την διαδικασία φόρτισης	
	Η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση	
	Ο φορτιστής έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση	
<b>Καμμένη ασφάλεια</b>			
Ο ηλεκτροκινητήρας δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης πίεσης δεν λειτουργεί σωστά	Αντικατάσταση*	
	Ο διακόπτης δεν είναι σωστά συνδεδεμένος	Αντικατάσταση	
	Ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "0".	Ορθή λειτουργία του διακόπτη	
	Ο ηλεκτροκινητήρας δεν λειτουργεί σωστά	Αντικαταστήστε τον ηλεκτροκινητήρα*	



## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorised personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e paautorizuar të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

### SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilnice in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilni, vpenjalni glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

### SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încălțătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coruziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkások vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b' mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

### IŽUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: SPRAYER WITH BATTERY PACKS  
Όνομα Προϊόντος: ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΠΛΑΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Model / Μοντέλο: NS1618

EN	<b>EC - DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	<b>CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY</b> Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
D	<b>CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	<b>CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	<b>DECLARATION CE DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b> Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	<b>DICHAZACIONE DI CONFORMITÀ CE</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, in base alle prescrizioni delle direttive:	NMK	<b>ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ</b> Со наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарти или стандартизирани документи, и во согласност со прописите.
IT	<b>DECLARACION DE CONFORMIDAD CE</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con las regulaciones:	HUN	<b>EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Kizárólagos felelősségünkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	<b>CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI</b> Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b> Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	<b>Δήλωση συμμόρφωσης EK</b> Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	<b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	<b>DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ</b> Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	<b>ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА</b> Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	<b>EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	<b>EC - Deklarata e Konformitetit</b> Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuar dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC

Date of Issue: 03/06/2021  
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A  
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".